



**Traducerea manualului original
cu instrucțiuni de exploatare**

MT 2 M1

Citiți cu atenție înainte de punerea în funcțiune!

Stadiu: 02/2016, V2.0



	APV - Technische Produkte GmbH Dallein 15, AT-3753 Hötzelndorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat
Bezeichnung:	
Modell:	
Prod.Nr.:	
Gewicht:	
Baujahr:	<input type="text"/>
	
	

Nr. com.: 00601-3-058

NU este permis

Apare inconvenabil și inutil să citiți instrucțiunile de folosire și să vă orientați după acestea deoarece nu este suficient să auziți de la alții și să vedeți că mașina este bună, apoi să o cumpărați și să credeți că totul va merge de la sine. Cel în cauză nu își va aduce doar sine însuși prejudicii ci va face și greșeala de a atribui eventualele nereușite mașinii și nu lui însuși. Pentru a fi sigur de reușită trebuie să pătrundeți în spiritul lucrurilor, respectiv să vă instruiți asupra scopului fiecărei instalații de pe mașină și să câștigați experiență în manevrare. Abia atunci veți fi mulțumit de mașină și de dumneavoastră înșivă. Obținerea acestui lucru este scopul acestor instrucțiuni de utilizare.

Leipzig-Plagwitz 1872

Cuprins

1	Declarația de conformitate CE	4
2	Precizări	5
3	Garanția pentru produs.....	5
4	Prevenirea accidentelor.....	5
5	Transport pe drumurile publice (cele mai importante reglementări).....	5
6	Punere în funcțiune.....	6
6.1	Autocolant stabilitate.....	6
6.2	Atașarea la tractor.....	7
6.3	Cuplarea MT 2 M1	8
6.4	Decuplarea MT 2 M1	8
6.5	Cuplarea/decuplarea aparatelor de cultivare a solului.....	9
6.6	Schimbarea prinderilor barelor inferioare de la CAT 2 la CAT 3.....	10
6.7	Montarea suflantei prizei de putere la MT 2 M1	10
6.8	Montare și mod de lucru.....	11
6.9	Rabaterea deschis a treptei pentru umplere.....	12
6.10	Conversia treptei pentru umplere	13
7	Întreținerea curentă și îngrijirea	14
7.1	General.....	14
8	Poziția plăcuței de fabricație	15
9	Date tehnice	16
10	Transportul pe drumurile publice a platformei MT 2 M1	18
10.1	Calcularea raportului de greutate	18
11	Accesorii.....	21
12	Ideea mea	23
13	Indicații de securitate	24
13.1	Utilizarea conformă cu destinația	24
13.2	Indicații generale de tehnica securității și prescripții de prevenire a accidentelor...25	
13.3	Utilaje atașate	26
13.4	Instalație hidraulică	26
13.5	Întreținerea curentă.....	27
13.6	Panouri de siguranță.....	28
14	Notițe.....	31

1 Declarația de conformitate CE

în conformitate cu directiva 2006/42/CE

Producătorul, firma APV - Technische Produkte Dallein, 15 AT-3753 Hötzelsdorf, declară prin prezenta că produsul

Platforma pentru mașini MT 2 M1

denumirea tipului de mașină / nr. de fab. (consultați declarația de recepție și pagina de titlu)

la care se referă această declarație de conformitate, corespunde cerințelor fundamentale de siguranță și sănătate în vigoare, ale directivei CE 2006/42/CE, precum și cerințelor celorlalte directive CE în vigoare.

2006/42/CE

În caz că sunt aplicabile: Titlul / numărul / versiunea editată a celorlalte directive CE

.

Pentru aplicarea corespunzătoare a cerințelor de siguranță și de sănătate desemnate în directivele CE au fost luate în considerare următoarele norme și / sau specificații:

EN 12100/1; EN 1200100/2

În caz că sunt aplicabile: Titlul / numărul / versiunea editată

Persoana dumneavoastră de contact UE din firma APV, este domnul ing. Jurgen Schöls

Acesta poate fi apelat la numărul de telefon +43(0)2913-8001.

Dallein, 02/2016

Locul , data



Semnătura

Ing. Jürgen Schöls
Conducerea întreprinderii

2 Precizări

Stimate client!

Ne bucurăm și vă felicităm pentru decizia dumneavoastră de a cumpăra acest utilaj și vă dorim multă satisfacție și succes în exploatarea utilajului!

Vă rugăm să citiți neapărat, înainte de exploatarea acestui utilaj, toate indicațiile din acest manual de operare!

3 Garanția pentru produs

Vă rugăm ca la preluare să controlați imediat dacă utilajul prezintă eventuale deteriorări din transport. Reclamațiile ulterioare referitoare la pagubele din transport nu mai pot fi recunoscute.

Acordăm o garanție din fabricație de șase luni pentru produs de la data livrării (Factura sau avizul de livrare sunt considerate certificat de garanție).

Această garanție pentru produs este valabilă în cazul defecțiunilor de material sau de construcție și nu se extinde asupra pieselor deteriorate prin uzură - normală sau excesivă.

Garanția pentru produs se suspendă

- dacă apar pagube datorită aplicării unei forțe din exterior
- dacă există o eroare de operare
- dacă limitarea KW/CP este depășită considerabil
- dacă se modifică, se extinde sau se echipează cu piese de schimb străine utilajul, fără acordul nostru.

4 Prevenirea accidentelor

Se vor respecta prescripțiile generale de prevenire a accidentelor din țara respectivă. Asigurați neapărat aparatul împotriva deplasării necontrolate.

Aparatul poate fi utilizat numai de persoane care sunt informate despre locurile periculoase și care cunosc prescripțiile pentru transportul pe drumurile publice.

5 Transport pe drumurile publice (cele mai importante reglementări)

Nu este permisă depășirea sarcinii pe osie și greutateii totale a vehiculului tractor.

Aparatul atașat trebuie făcut făcute identificabile cu panouri de avertizare sau folii cu bare oblice alb-roșii (conform DIN, ÖNORM sau NORMELE respective).

Piese ce reprezintă un pericol pentru circulația publică sau sunt periculoase trebuie să fie acoperite și suplimentar făcute identificabile cu panouri de avertizare sau folii.

În regimul de deplasare panourile de avertizare sau foliile trebuie să fie max. 150 cm peste banda de deplasare.

Nu este permis ca dispozitivele de iluminare ale vehiculului tractor să fi acoperite de către aparat; în caz contrar ele trebuie repetate la aparatul atașat.

Nu este permisă afectarea sau reducerea capacității de conducere a tractorului de către aparatul atașat!

6 Punere în funcțiune

6.1 Autocolant stabilitate

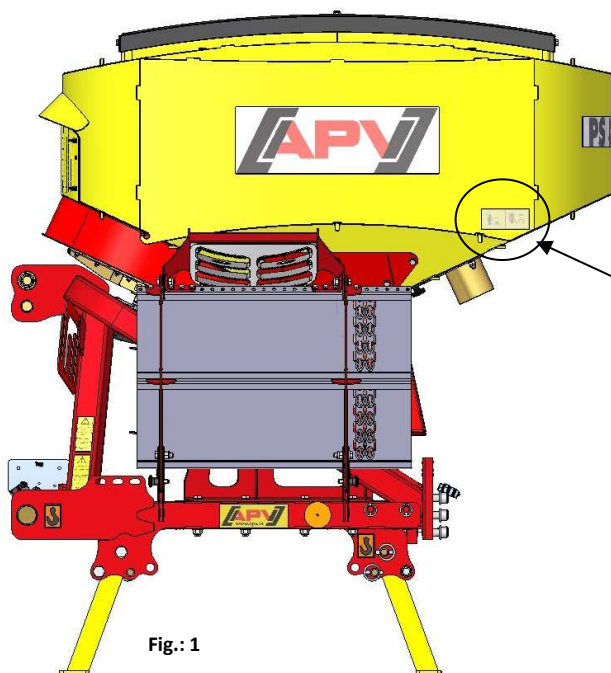


Fig.: 1

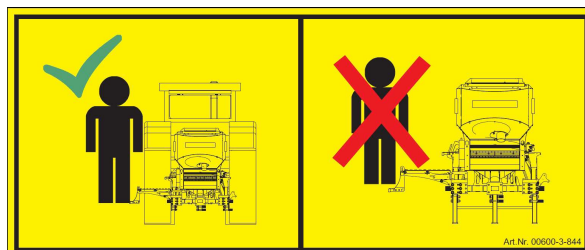


Fig.: 2

Poziția corectă pentru autocolant (bilateral)

În cazul livrării singulare a platformei pentru mașini (MT) și aparatului pneumatic de însămânțare (PS), trebuie ca autocolantul „Stabilitate” (Fig.: 2) să fie aplicat la nivelul ochilor pe ambele laturi ale recipientului PS.



ATENȚIE! Pășiți pe treapta de umplere numai atunci când mașina este remorcată la tractor!

La răsturnarea MT persoanele pot fi grav vătămate sau ucise.



Prinderile barelor inferioare pot fi schimbate de la CAT II la CAT III. În funcție de CAT, trebuie să le inversați și să le reglați la lățimea corectă. Șuruburile trebuie înșurubate cu un moment de strângere de 400 Nm.

6.2 Atașarea la tractor



- Presiunea aerului în pneurile din spate ale tractorului trebuie să fie în timpul utilizării de 0,8 bar. În cazul unei capacități portante scăzute a pneurilor presiunea trebuie crescută.
- În cazul unor condiții îngreunate de utilizare, pot fi avantajoase greutatea suplimentară la roți. Vedeți și manualul cu instrucțiuni de exploatare al producătorului tractorului.
- Tractorul trebuie dotat suficient în față cu greutatea de balast pentru a asigura capacitatea de conducere și de frânare. Este necesar să fie distribuită pe osia din față cel puțin 20 % din greutatea vehiculului fără încărcătură.

- Lonjeroanele de ridicare trebuie să fie reglate și blocate la aceeași înălțime la stânga și la dreapta.
- Aparatul trebuie montat la bara inferioară respectiv dispozitivul de remorcare de serie.
- Sunt posibile următoarele categorii de atașare: CAT II / CAT III, bolțuri CAT IV
- Respectați și autocolantele de pe aparat (respectați datele producătorului tractorului).
- Rabatați în sus reazemele de parcare după cuplarea barei inferioare prin extragerea bolțului și apoi introduceți din nou bolțul și asigurați (Fig. 6, 7 și 8).

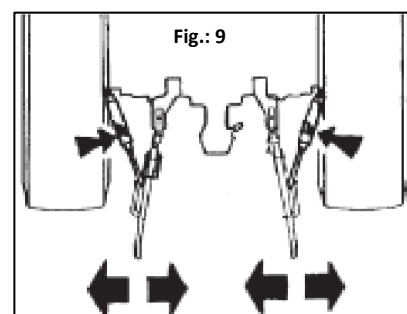


La deplasarea înapoi a autotractorului este solicitată o deosebită precauție. Este interzisă staționarea între autotractor și mașină.

- Parcați mașina numai pe o bază plană și solidă. Parcați mașina remorcată pe sol înainte de decuplare.

6.3 Cuplarea MT 2 M1

- Blocați bara inferioară a tractorului împotriva pendulării laterale pentru ca să nu poată începe să balanseze în timpul deplasării.
- Racordați MT2 la barele inferioare ale autotractorului, acestea sunt standardizate conform CAT 2 și 3. Acest lucru înseamnă că sferele prezintă o distanță laterală de 870 mm la CAT 2, respectiv 1010 mm la CAT 3. Lățimea sferei este de 45 mm.
- Ridicați și asigurați reazemul de parcare al mașinii.



6.4 Decuplarea MT 2 M1

- Decuplarea și parcare mașinii trebuie să se realizeze întotdeauna pe o bază plană și stabilă.
- Coborâți și asigurați reazemele de parcare.
- Acordați atenție ca reazemele de parcare să stea pe o bază solidă.
- Decuplați MT 2 M1 de la barele inferioare, precum și de la bara superioară.

6.5 Cuplarea/decuplarea aparatelor de cultivare a solului

Diferitele aparate de cultivare a solului pot fi remorcate la MT 2 M1 prin

- suportul barei inferioare (Fig.: 10)
- remorcarea cu cap sferic (opțional) (Fig.: 11)
- remorcarea cu ochet de tracțiune (inel de remorcare) (opțional) (Fig.: 12)
- remorcarea cu bară de tracțiune (opțional) (Fig.: 13).

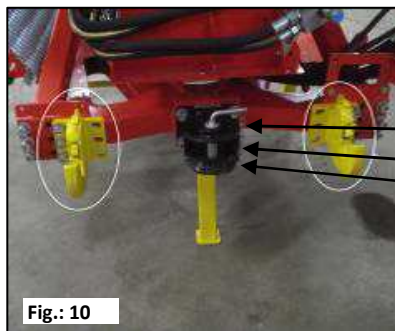


Fig.: 10

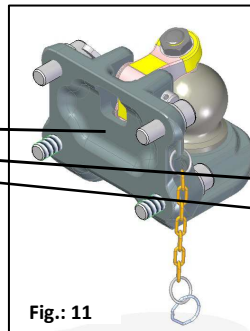


Fig.: 11

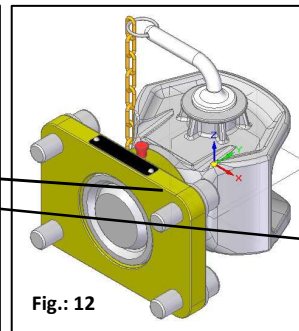


Fig.: 12

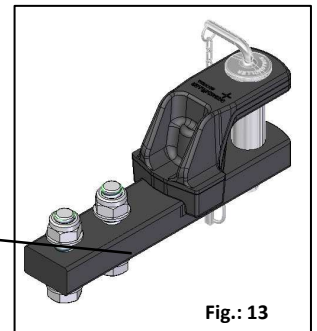


Fig.: 13

Șuruburile trebuie înșurubate cu un moment de strângere de 400 Nm.
Dacă nu sunt necesare cârligele barelor inferioare, atunci acestea pot fi depozitate pe latura MT2.

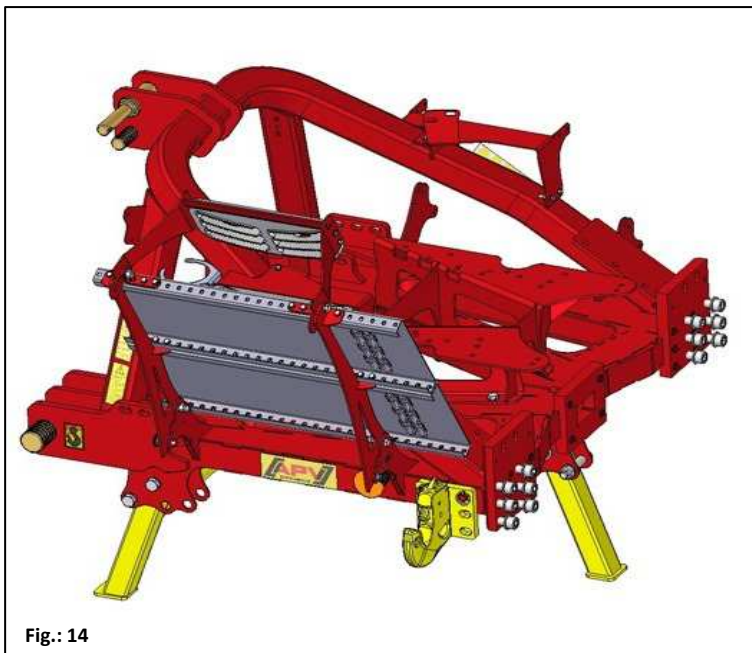


Fig.: 14

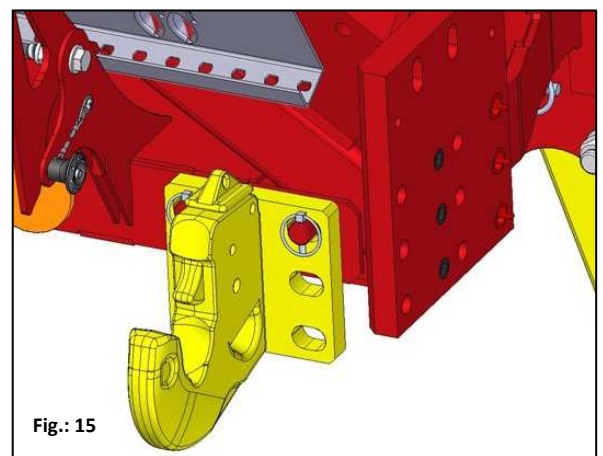


Fig.: 15

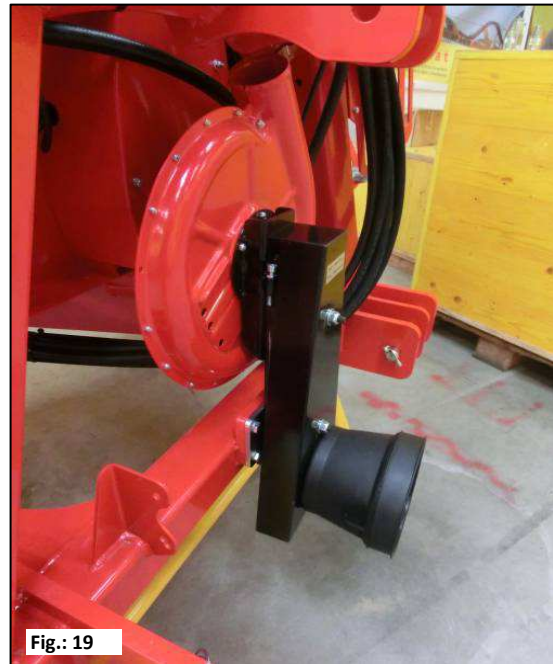
6.6 Schimbarea prinderilor barelor inferioare de la CAT 2 la CAT 3

Prinderile barelor inferioare pot fi schimbate de la CAT 2 la CAT 3. În acest scop trebuie să demontați cârligele de prindere a barelor inferioare de la MT 2 M1 și să le înlocuiți prin cârligele de prindere adaptate corespunzător. În acest proces poate fi adaptată și distanța dintre cele două bare inferioare (vezi Fig.: 16 & 17). Șuruburile trebuie înșurubate cu un moment de strângere de 400 Nm.



6.7 Montarea suflantei prizei de putere la MT 2 M1

Dacă vă este necesară pentru aparatul dumneavoastră de semănat PS120 - PS500 o suflantă a prizei de putere (opțională), aceasta se montează pe platforma pentru mașini MT 2 M1 în modul următor.



Suflanta este înșurubată în prealabil cu două șuruburi M10 pe o placă zincată, în continuare această placă împreună cu suflanta este montată cu patru șuruburi M10 la platforma pentru mașini.

Dacă este necesar, evacuarea aerului suflantei poate fi inversată.

6.8 Montare și mod de lucru

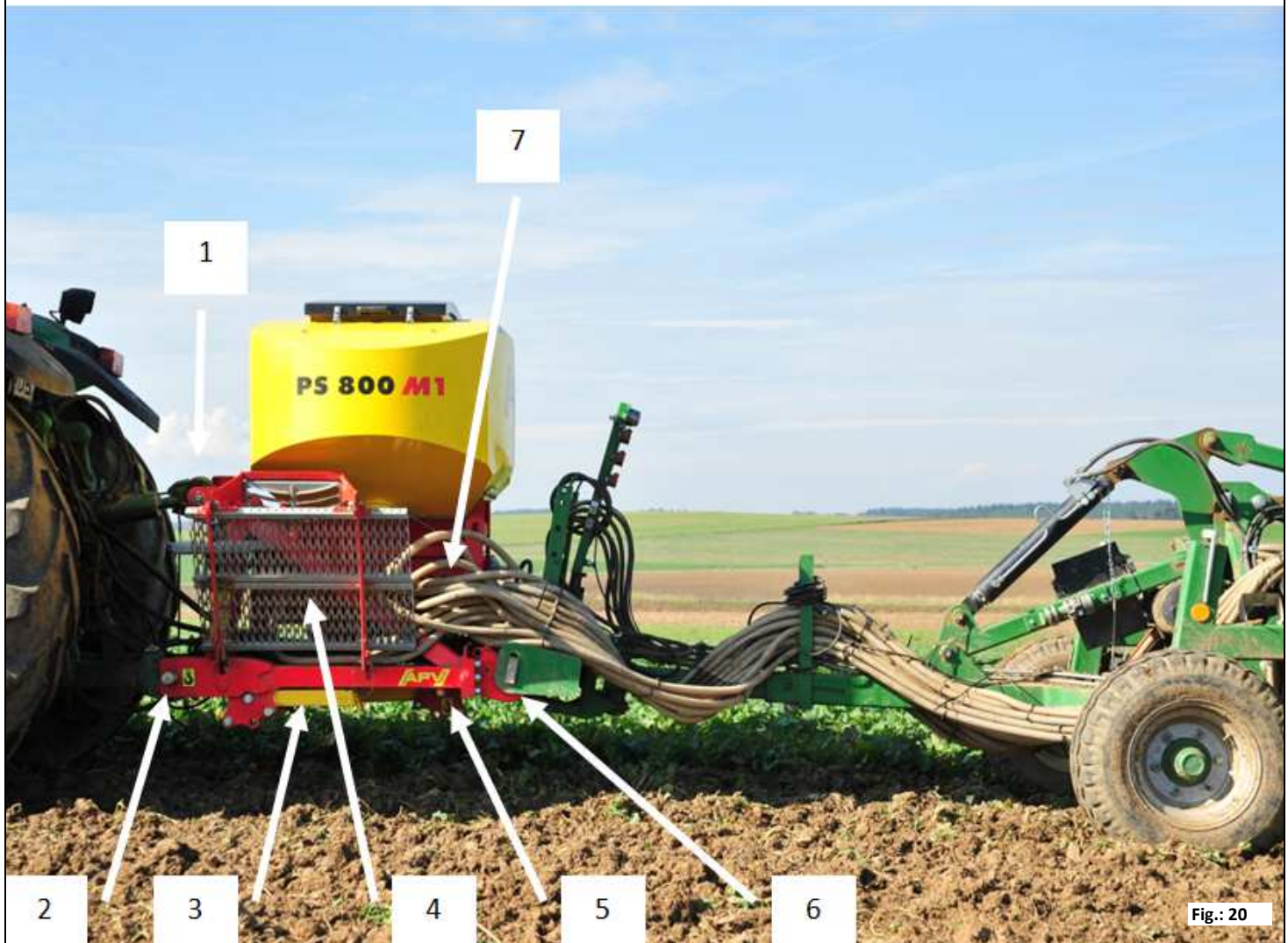


Fig.: 20

1. Prinderea barei superioare pentru MT 2 M1
2. Prinderile barelor inferioare pentru MT 2 M1
3. Reazemele de parcare (față)
4. Treaptă pentru umplere
5. Reazeme de parcare (spate)
6. Prinderea barei inferioare pentru aparatul de cultivare a solului
7. Platforma de montare pentru aparatul de însămânțare

Platforma pentru mașini MT 2 M1 a fost proiectată pentru ca aparatele de însămânțare ulterioare și /sau aparatele de însămânțare să nu mai trebuiască să fie montate pe mașinile de cultivare a solului.

Deoarece aparatul de însămânțare ulterioară nu mai trebuie montat la aparatul de cultivare a solului, acesta nu mai este atât de greu încărcat. Astfel scad sarcinile pe osiile aparatului de cultivare a solului. Simultan platforma pentru mașini aduce avantaje mari din punct de vedere al necesarului de spațiu, la mașinile rabatabile. De asemenea, crește încărcarea greutății pe osia din spate a tractorului, ceea ce are un efect pozitiv asupra forței de tracțiune a tractorului.



Fig.: 21



Fig.: 22

Pe platforma de montare poate fi montat un aparat de însămânțare PS120-PS500 sau un PS800 pentru a împrăștiia cu economie de timp într-o etapă de lucru, de ex. îngrășământ sau însămânțare ulterioară în combinație cu o cultivare a pământului. În funcție de necesarul de spațiu este posibil să se monteze după aceea aparatul de însămânțare ulterioară transversal la direcția de deplasare sau lungime. Dacă aparatul de cultivare a solului este utilizat fără aparat de însămânțare ulterioară, acesta din urmă nu trebuie transportat inutil. De asemenea, aparatul de însămânțare ulterioară montat poate fi combinat mai repede cu alte aparate de cultivare a solului.

6.9 Rabatarea deschis a treptei pentru umplere



Fig.: 23



Fig.: 24



Fig.: 25

- Scoateți prin tragere ambele știfturi de siguranță, prin apăsarea butonului roșu (Fig.: 24)
- Rabatați în jos treapta pentru umplere (Fig.: 25)
- În final, trageți treapta mică mai întâi în sus și rabatați-o apoi în jos
- În cazul rabatării închis, procesul este același, dar în succesiune inversă



Fig.: 26

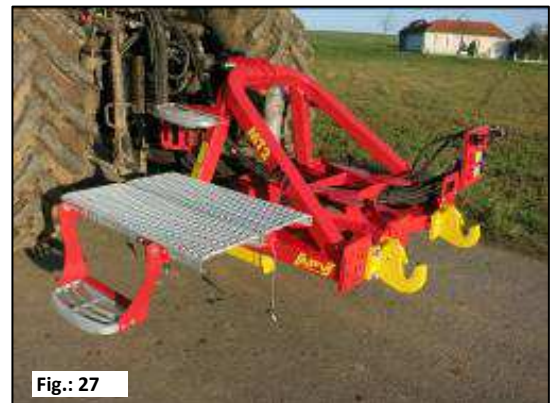
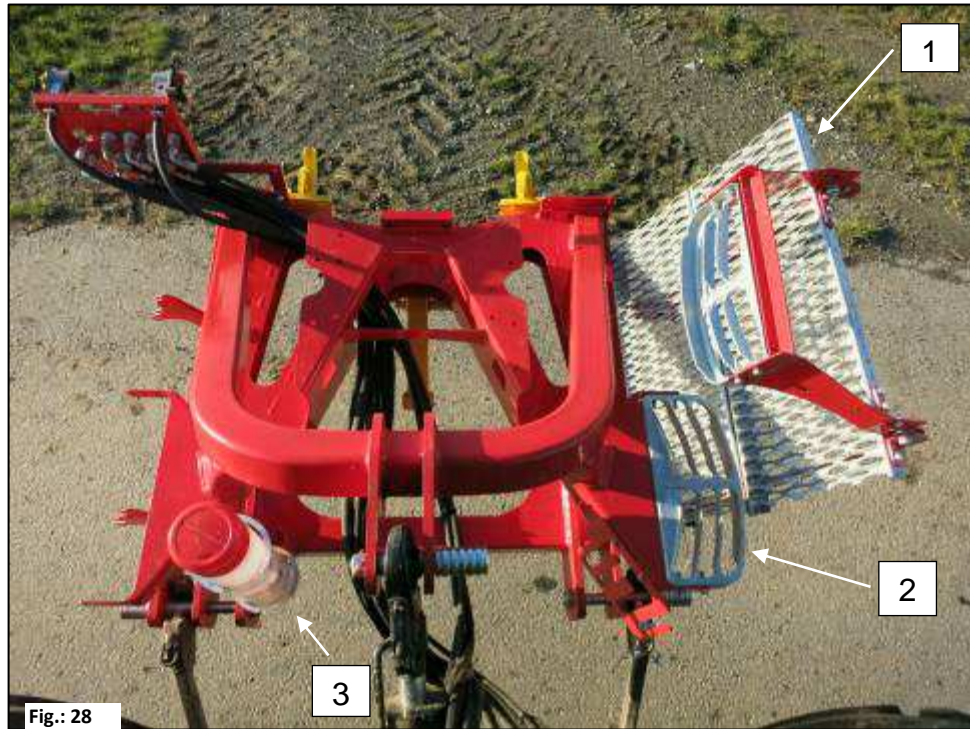


Fig.: 27

6.10 Conversia treptei pentru umplere

În funcție de obișnuință, există posibilitatea atașării treptei pentru umplere la dreapta sau la stânga în direcția de deplasare.

Treapta pentru umplere este livrată montată la stânga în direcția de deplasare, totuși ea poate fi simplu montată invers, precum se vede în Fig.: 28.



Atât treapta pentru umplere (1), scara (2), cât și suportul pentru rola de accesorii (3) pot fi montate pe partea cealaltă.

7 Întreținerea curentă și îngrijirea

7.1 General

Pentru a păstra utilajul și după o perioadă mai lungă de exploatare în stare bună, vă rugăm să aveți în vedere indicațiile prezentate mai jos:

- În anexa „Pentru securitatea dumneavoastră...” se află unele prescripții de siguranță de bază pentru întreținerea curentă.
- Piese originale și accesoriile sunt concepute special pentru mașini, respectiv utilaje.
- Vă atragem în mod explicit atenția că piesele și accesoriile care nu sunt livrate de firma noastră nici nu sunt verificate și avizate de firma noastră.
- Montarea și/sau utilizarea acestor produse pot modifica negativ sau afecta în anumite condiții caracteristicile prestabilite constructiv ale utilajului. Pentru prejudiciile care apar prin utilizarea pieselor și accesoriilor care nu sunt originale este exclusă răspunderea producătorului.
- Modificările din proprie inițiativă, ca și utilizarea componentelor de montare și utilare pe mașină exclud răspunderea producătorului.
- Corecții strângerea tuturor îmbinărilor filetate cel târziu după 3 și apoi încă o dată, după 20 de ore de funcționare și controlați-le apoi regulat. Șuruburile desfăcute pot avea ca urmare pagube considerabile care nu se supun garanției pentru produs.
- Punctele de lubrifiere de la articulații și rulmenți trebuie lubrificate la intervale regulate (aproximativ la fiecare 10 ore de funcționare cu lubrifiant universal).
- În cazul aparatelor cu cuplaj rapid ungeți și fanta de ghidare.
- După primele 10 ore de funcționare și apoi la fiecare 50 de ore de funcționare, verificați etanșeitarea agregatelor hidraulice și țevii și strângeți îmbinările filetate dacă este cazul.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați furtunurile hidraulice referitor la uzură.
- Atenție!!! La presiune ridicată, fluidele scurse pot să pătrundă în piele. De aceea, consultați imediat un medic în caz de accident!!!
- După curățare lubrifiați toate punctele de ungere și distribuiți unsoarea uniform pe lagăr (de exemplu efectuați o funcționare de probă).
- Nu utilizați curățătorul de înaltă presiune pentru curățarea conductelor de lagăr și conductelor hidraulice.
- Prin curățarea cu presiune ridicată se pot produce deteriorări ale vopselei.
- În timpul iernii protejați utilajul de rugină cu mijloace favorabile mediului.
- Depozitați utilajul protejat împotriva intemperiilor.
- Aparatele rabatate hidraulic, dar și cele rabatate mecanic, se opresc numai în stare pliată.
- Parcați aparatul astfel încât cuțitele să nu fie solicitate inutil.

8 Poziția plăcuței de fabricație

Plăcuța de fabricație se află pe cadrul principal lângă suportul triunghiular de cultivare.



Recomandare: În caz de solicitări de informații de garanție pentru produs vă rugăm să ne informați în producție al mașinii dumneavoastră.

	APV - Technische Produkte GmbH Dallein 15, AT-3753 Hötzelendorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat
Bezeichnung:	
Modell:	
Prod.Nr.:	
Gewicht:	
Baujahr:	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	
	

Fig.: 5

9 Date tehnice

Denumirea modelului: MT 2 M1

Lățimea de transport: 1,95 m

Dimensiuni

(lățime x înălțime x lungime): 1,45 x 1,95 x 1,35 m (fără aparat de însămânțare)

Masă proprie: 300 kg (fără aparat de însămânțare)

Atașare/Ancorare:

Pe partea tractorului: Atașare – Cat II/Cat III, incl. Cat IV cu bolț

Pe partea mașinii: Atașare – Cat II/Cat III

Puterea minimă a tractorului: variază în funcție de aparatul de lucru

Particularități:

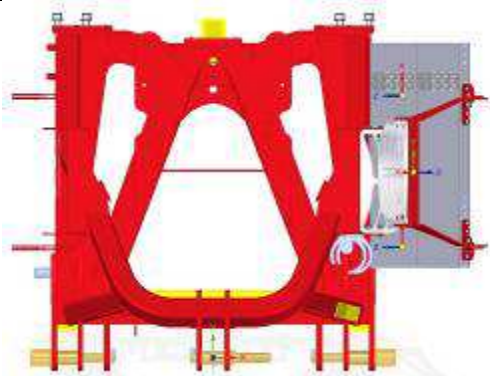
- nu este necesar niciun montaj la aparatul de lucru
- Sarcinile pe osii și greutatea de la aparatul de cultivare a solului sunt descărcate
- Amplificarea forței de tracțiune la vehiculul de tractare
- Aparatele de lucru pot fi deplasate solo pentru un timp scurt
- Combinații de semănătoare cu diferite aparate de cultivare (cultivator, grapă cu discuri, tambur,...)

Accesorii speciale:

- Set de accesorii remorcare cu cap sferic
- Set de accesorii remorcare cu ochet de tracțiune
- Set de accesorii remorcare cu bară de tracțiune
- Set de accesorii prelungitoare cabluri și furtunuri
- Set de accesorii prelungitor de furtun al 4-lea aparat de comandă
- Set de accesorii prelungitor de furtun conductă Load Sensing (LS)
- Set de accesorii prelungitor de furtun conductă de retur
- Set de accesorii cuplă rapidă pentru 8 evacuări

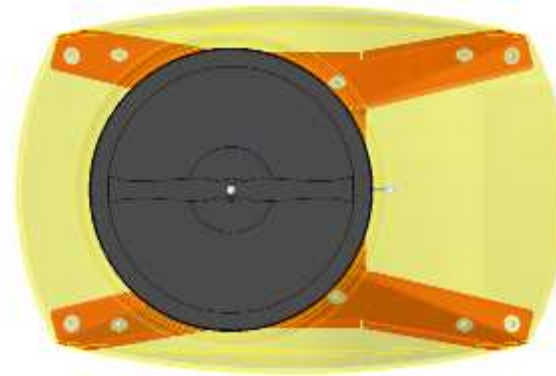
TD posibilități de combinare MT – PS

MT 2 M1	Dimensiune (livrare) Lxlxl [m]	Dimensiune (Transport pe drumurile publice) Lxlxl [m]	Dimensiune (Transport pe drumurile publice) Lxlxl [m]	Greutate MT1 [kg]	PS120 E	PS120 H	PS200 E	PS200 H	PS300 E	PS300 H	PS500 E	PS500 H	PS800	Piesă pentru montare
					Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	Dimensiune îxlxA [cm]	
	fără PS	fără PS	cu PS 500	fără PS	88x60x79	88x60x105	100x70x88	100x70x110	110x77x100	110x77x150	117x80x122	117x80x125	127x105x170	
MT 2 M1	1,45x1,95x1,35	1,45x1,95x1,35	1,75x1,95x2	~ 300	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	



Lungime
L

Lățime I



Lățime I

Adâncime
A

10 Transportul pe drumurile publice a platformei MT 2 M1

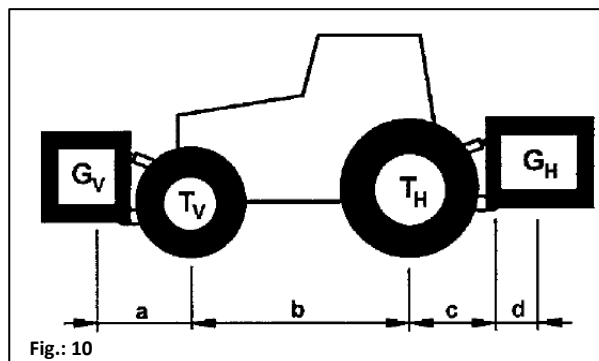
- În cazul utilizării drumurilor publice, respectați respectivele reglementări ale codului rutier național.
- Controlați ca în timpul lucrului să nu se piardă niciun șplint de siguranță sau similare.
- Înainte de deplasarea de transport, verificați racordul corect al instalației hidraulice, precum și a celei de frânare și că frâna de parcare este eliberată înaintea începerii deplasării. Verificați acțiunea frânelor, înaintea începerii deplasării.
- Controlați funcționalitatea iluminării, precum și buna vizibilitate a panourilor de avertizare cu iluminare (pe respectivele aparate de lucru).
- Adaptați-vă viteza de deplasare condițiilor actuale.

10.1 Calcularea raportului de greutate

Dacă doriți să vă deplasați cu un aparat care este fixat la remorcarea în 3 puncte, trebuie să vă asigurați că nu depășiți greutatea totală maxim admisă împreună cu aparatul atașabil, sarcinile admise pe osie și capacitățile portante a pneurilor tractorului.

Axa frontală a tractorului trebuie să fie solicitată cu min. 20% din masa proprie a tractorului.

Toate aceste valori le puteți determina cu acest calcul:



Detalii:

- | | |
|-------|---|
| T_L | masa proprie a tractorului |
| T_V | sarcina pe osia față a tractorului gol |
| T_H | sarcina pe osia spate a tractorului gol |
| G_H | masă totală echipament atașabil spate |
| G_V | masă totală echipament atașabil față |
-
- | | |
|---|---|
| a | distanța de la centrul de greutate al echipamentului atașabil față până la mijlocul osiei față |
| b | Ampatament tractor |
| c | distanța de la centrul osiei spate până la mijlocul sferei tirantului inferior |
| d | distanța de la mijlocul sferei tirantului inferior până la centrul de greutate al echipamentului atașabil spate |

Calculul greutateților

1. Calculul balastării minime frontale în cazul echipamentelor atașabile în spate

$G_{V \min}$:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Aceste rezultat îl introduceți în tabelul de pe următoarea pagină.

2. Calculul balastării minime posterioară în cazul echipamentelor atașabile în față

$G_{H \min}$:

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Introduceți și acest rezultat în tabel.

3. Calcularea sarcinii efective pe osia față $T_{V \text{ ef}}$:

Dacă nu este obținută balastarea necesară frontală ($G_{V \min}$) cu echipamentul atașabil în față (G_V), greutatea echipamentului atașabil frontal trebuie crescută până la greutatea balastării minime frontale!

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Acum introduceți în tabel sarcina calculată efectivă și sarcina admisă indicată a axei frontale indicată în manualul de exploatare.

4. Calcularea greutateții totale efective G_{ef} :

Dacă nu este obținută balastarea necesară posterioară ($G_{H \min}$) cu echipamentul atașabil posterior (G_H), greutatea echipamentului atașabil posterior trebuie crescută până la greutatea balastării minime posterioare!

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Acum introduceți în tabel sarcina calculată și masa totală admisă indicată în manualul de exploatare al tractorului.

5. Calcularea sarcinii efective pe osia spate $T_{H \text{ ef}}$:

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Acum introduceți în tabel sarcina pe osia spate calculată efectivă și sarcina admisă pe osia spate indicată în manualul de exploatare.

**ATENȚIE!**

- Nu este permis ca viteza de deplasare cu aparat de cultivare a solului să depășească 25 km/h.
- Aparatul de cultivare a solului trebuie să fie echipat, dacă este necesar, cu o instalație de frânare inerțială sau cu aer comprimat suficient dimensionată pentru utilizare.
- Transportarea pe platforma remorcată a unui aparat de cultivare a solului este permisă numai atunci când greutatea totală a aparatului de cultivare a solului nu depășește greutatea totală a vehiculului care remorchează (autotractorului)
- Nu este permis a fi depășite valorile admise pentru sarcinile pe osii, greutatea totală admisă, sarcina pe cârligul vehiculului tractor, sarcina minimă a osiei anterioare nu este permis a fi depășită în sens negativ.
- MT2 trebuie echipat conform reglementărilor privind „Identificarea aparatelor de lucru”.
- La vehiculul tractor trebuie montat și utilizat un girofar galben.
- Greutatea max. a aparatului atașat 400 kg
- Distanța centrului de greutate a aparatului atașat max. 600 mm în spatele capetelor barelor inferioare
- Înălțime/joc lateral max. 10 mm
- Limita sarcinii pe cârlig la vehiculul tractor respectiv încărcarea minimă 20 % din greutatea totală admisă pe osia anterioară pentru o capacitate suficientă de acțiune a sistemului de direcție

11 Accesorii

Următoarele piese se pot obține ca accesorii:

- **Set de accesorii cuplă rapidă pentru 8 evacuări**

(Nr. articol: 04000-2-185)

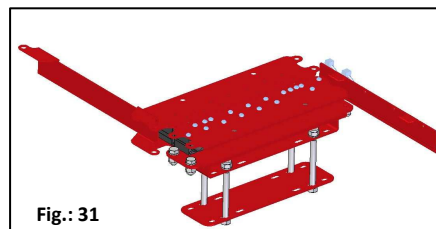


Fig.: 31

- **Set de accesorii cuplă rapidă pentru 16 evacuări**

(Nr. articol: 04000-2-233)

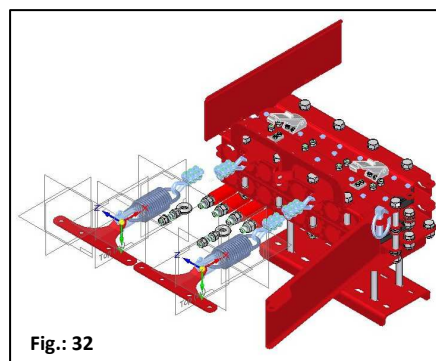


Fig.: 32

- **Contor ore de funcționare**

(Un senzor de vibrație înregistrează oscilațiile mașinii și pornește contorul orelor de funcționare.)

(Nr. articol: 00410-2-084)



Fig.: 33

- **Set de accesorii remorcare cu cap sferic**
(pentru remorcarea aparatului de lucru)

(Nr. articol: 09001-2-002)

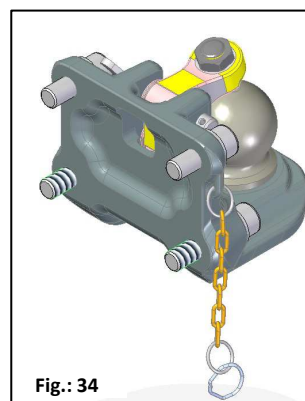


Fig.: 34

- **Set de accesorii remorcare cu ochet de tracțiune**
(pentru remorcarea aparatului de lucru)

(Nr. articol: 09001-2-003)

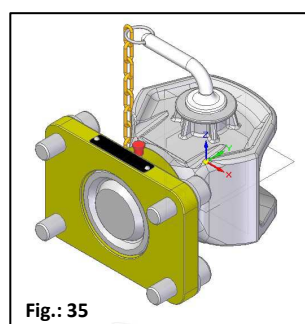


Fig.: 35

- **Set de accesorii remorcare cu bară de tracțiune**
(pentru remorcarea aparatului de lucru)

(Nr. articol: 09002-2-012)

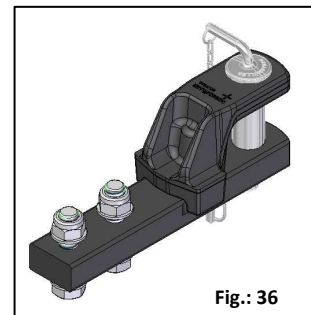


Fig.: 36

- **Set de accesorii cârlig de prindere bară inferioară CAT II**
(pentru remorcarea aparatului de lucru)

(Nr. articol: 09001-2-001)

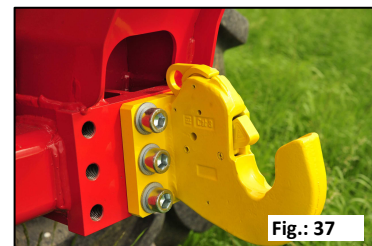


Fig.: 37

- **Set de accesorii cârlig de prindere bară inferioară CAT III**
(pentru remorcarea aparatului de lucru)

(Nr. articol: 09001-2-005)

- **Set de accesorii pentru prelungitor cabluri și furtunuri**

(Nr. articol: 09002-2-007)

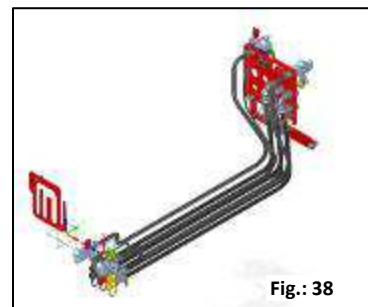


Fig.: 38

- **Set de accesorii prelungitor de furtun al 4-lea aparat de comandă**

(Nr. articol: 09002-2-009)



Fig.: 39

- **Set de accesorii prelungitor de furtun conductă LS**

(Nr. articol: 0900-2-010)

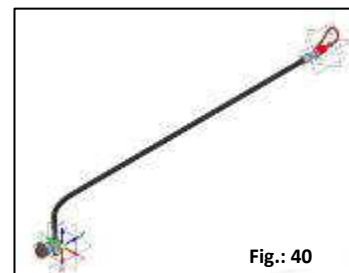


Fig.: 40

- **Set de accesorii prelungitor de furtun conductă de retur**

(Nr. articol: 09002-2-011)



Fig.: 41

12 Ideea mea

Aparatul MT 2 M1 a fost dezvoltat și testat o perioadă îndelungată. De la primele idei până la fabricația de serie a trecut mult timp. A fost necesară o implicare profundă a fiecărui angajat și a întregii echipe.

Noi lucrăm împreună cu universități, specialiști din domeniul practic și am comandat cercetări specifice.

Cu toate acestea, cea mai valoroasă experiență este cea practică. Principiul nostru:

„Inspirat de către agricultori și realizat de către profesioniști.“

De aceea sunteți persoana cea mai importantă în dezvoltarea unei mașini agricole pentru utilizare practică.

Fără a intra în detaliile părerilor, experiențelor, entuziasmului, dorințelor și insatisfacțiilor dumneavoastră, de a ține serios cont de ele, nu este posibilă dezvoltarea ulterioară și îmbunătățirea în permanență a mașinilor noastre.

De aceea, vă dăm acum șansa să vă implicați efectiv în dezvoltarea și îmbunătățirea mașinilor noastre.

Scrieți-ne ce experiențe pozitive și negative ați avut cu mașina.

Transmiteți-ne propuneri de îmbunătățire și dorințe!

Faceți fotografii sau schițe de mână, suntem receptivi și recunoscători pentru orice informație, sub orice formă.

Trimiteti aceste informații la meineidee@apv.at sau trimiteți-le prin fax la +43/2913/8002 sau trimiteți-ne o scrisoare la adresa noastră. Parola: Ideea mea. Informațiile merg direct la departamentul nostru de concepție unde sunt discutate și luate în considerare. Vă rugăm să nu uitați să indicați numărul de serie al mașinii dumneavoastră.

Vă rugăm să aveți înțelegere pentru faptul că nu putem prelua telefonic propuneri de îmbunătățire, deoarece sunt costuri organizatorice prea mari. Dacă doriți totuși să vorbiți cu o persoană de contact, puteți comunica experiențele dumneavoastră angajaților noștri de la vânzări în cadrul târgurilor și zilelor agriculturii. În cazul unor probleme urgente, suntem firește alături de dumneavoastră. Vă rugăm să ne telefonați sau să transmiteți solicitarea partenerului nostru de vânzări.

Ideile bune sunt importante pentru noi - de aceea sunt și recompensate. Dacă una din ideile dumneavoastră este pusă în aplicare, drept recompensă veți primi un cadou practic.

Vă mulțumim anticipat pentru sursele de inspirație constructive,

Cu salutări prietenești



Ing. Gregor Witzmann, MSc
Dezvoltare/Inginerie

13 Indicații de securitate



Pentru securitatea dumneavoastră...

Această anexă la manualul de utilizare conține reguli generale de comportament pentru utilizarea conformă cu destinația a utilajului și indicații de tehnica securității care trebuie neapărat respectate pentru protecția dumneavoastră personală.

Enumerarea este foarte cuprinzătoare, unele indicații nu se referă exclusiv la utilajul livrat. Rezumatul indicațiilor vă reamintește însă deseori de regulile de securitate neluate în considerare în mod inconștient la utilizarea zilnică a mașinilor și utilajelor.

13.1 Utilizarea conformă cu destinația

Utilajul este construit exclusiv pentru exploatarea uzuală la lucrările agricole (folosirea conformă cu destinația).

Orice utilizare în afara acestui cadru este considerată ca neconformă cu destinația. Pentru pagubele astfel rezultate, producătorul nu își asumă răspunderea, utilizatorul preia singur riscul.

De utilizarea conformă cu destinația aparține și respectarea condițiilor de exploatare, întreținere curentă și generală prescrise de producător.

Este permisă utilizarea, întreținerea curentă și generală utilajului numai de către persoane instruite și familiarizate cu pericolele. Transmiteți instrucțiunile de securitate mai departe și altor utilizatori.

Se vor respecta prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare, precum și celelalte reguli general recunoscute de tehnica securității, medicina muncii și legislație rutieră.

Modificările din proprie inițiativă ale utilajului exclud răspunderea producătorului pentru pagubele astfel rezultate.

13.2 Indicații generale de tehnica securității și prescripții de prevenire a accidentelor

- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați securitatea în circulație și în funcționare a utilajului și tractorului!
- Respectați prescripțiile general valabile de securitate și prevenire a accidentelor!
- Plăcuțele de avertizare și informare aplicate pe utilaj furnizează indicații importante pentru o exploatare fără pericole; respectare lor servește securității dumneavoastră!
- La utilizarea drumurilor de circulație publică, respectați dispozițiile respective!
- Înainte de începerea lucrului trebuie să vă familiarizați cu toate instalațiile și elementele de operare, precum și cu funcțiile acestora. În timpul exploatării în lucru este prea târziu!
- Îmbrăcămintea utilizatorului trebuie să fie strânsă pe corp! Evitați îmbrăcămintea largă!
- Pentru evitarea pericolului de incendiu, păstrați mașina curată!
- Controlați zona învecinată înainte de pornire și de punerea în funcțiune! (Copii!) Asigurați o vizibilitate suficientă!
- Nu este permisă prezența unui însoțitor pe parcursul lucrului și al deplasării de transport pe utilajul de lucru!
- Cuplați utilajul în conformitate cu prescripțiile și fixați-l numai de dispozitivele prescrise!
- La cuplarea și decuplarea utilajelor la și de la tractor este necesară o precauție deosebită!
- La montare și demontare, aduceți dispozitivele respective în poziția respectivă! (Siguranță standard)
- Aplicați întotdeauna greutatea în conformitate cu prescripțiile pe punctele de fixare prevăzute!
- Țineți cont de sarcina admisibilă pe osie, masa totală și dimensiunile pentru transport!
- Verificați și atașați echipamentul de transport, ca de ex. sistemul de iluminare, instalațiile de avertizare și eventualele dispozitive de protecție!
- Piesele de decuplare pentru cuplajele rapide trebuie să atârne libere și nu trebuie să se decupleze singure în poziția de jos!
- Nu părăsiți niciodată scaunul șoferului în timpul deplasării!
- Comportamentul la deplasare, capacitatea de virare și de frânare sunt influențate și de utilajele atașate sau remorcate. De aceea acordați atenție unei capacități suficiente de virare și de frânare!
- La deplasarea în curbe, țineți cont de ieșirea în consolă la distanță și/sau de masa de rotație a utilajului!
- Puneți utilajul în funcțiune numai dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și se află în poziția de protecție!
- Este interzisă staționarea în zona de lucru!
- Nu staționați în zona de rotație și de pivotare a utilajului!
- Este permisă acționarea cadrelor rabatabile hidraulice numai dacă nu staționează persoane în zona de pivotare.
- Pe componentele acționate din exterior (de ex. hidraulic) se află puncte de strivire și de forfecare!
- La utilajele cu închiderea manuală a clapelor acordați întotdeauna atenție unei stabilități proprii corespunzătoare!
- În cazul aparatelor deplasate rapid cu scule acționate în sol - pericol după ridicare din cauza masei de rotație inerțiale! Apropiați-vă numai după ce se oprește complet!

- Înainte de părăsirea tractorului, coborâți utilajul pe sol, opriți motorul și scoateți cheia de contact!
- Nu este permisă staționarea nimănui între tractor și utilaj fără ca autovehiculul să fie asigurat împotriva deplasării necontrolate cu frâna de staționare și/sau cu pene de blocare a roților!
- Asigurați cadrele rabatate în interior și dispozitivele de săpat în poziția de transport!
- Rotiți spre interior și blocați brațele de prindere ale compactorului înainte de transportul pe drumuri!
- Blocați marcatoarele de urmă în poziția de transport!

13.3 Utilaje atașate

- Înainte de atașarea și detașarea utilajelor pe dispozitivul de prindere în trei puncte, aduceți instalațiile de operare în poziția în care ridicarea sau coborârea accidentală să fie excluse!
- La atașare în trei puncte, trebuie să coincidă sau să fie corelate categoriile de atașare pentru tractor și utilaj!
- În zona sistemului de tije cu prindere în trei puncte există pericol de vătămare datorită punctelor de strivire și de forfecare!
- La acționarea sistemului de operare extern, nu intrați între tractor și utilaj pentru atașarea dispozitivului cu prindere în trei puncte!
- În poziția de transport a utilajului, acordați întotdeauna atenție unei blocări laterale suficiente a sistemului de tije cu prindere în trei puncte!
- La deplasarea pe drumuri cu utilajul ridicat, maneta de operare trebuie să fie blocată împotriva coborârii!

13.4 Instalație hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- La racordul cilindrilor hidraulici și motoarelor hidraulice se va ține cont de racordul prescris al furtunurilor hidraulice!
- La racordul furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului se va urmări ca echipamentul hidraulic spre tractor, cât și spre utilaj, să nu fie sub presiune!
- La legăturile hidraulice de funcționare între tractor și utilaj se vor marca mufele și fișele de legătură pentru a exclude operarea greșită! Funcționare inversă la inversarea racordurilor!
(de ex. Ridicare/coborâre) – Pericol de accident!
- Controlați regulat conductele hidraulice flexibile și schimbați-le în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Conductele de schimb trebuie să corespundă cerințelor tehnice ale producătorului de aparate!
- În cazul căutării locurilor de pierdere, utilizați mijloacele ajutoare adecvate datorită pericolului de vătămare!
- Fluidele care scapă cu presiune ridicată (uleiul hidraulic) pot pătrunde prin piele și provoca vătămări grave! În caz de vătămare, consultați imediat medicul! (Pericol de infecție!)
- Înaintea lucrărilor la instalația hidraulică, deconectați utilajele, depresurizați instalația și opriți motorul!
- Decroșați lanțurile de siguranță abia după slăbire! (Cilindrul trebuie umplut cu ulei)

13.5 Întreținerea curentă














- Lucrările de revizie, de întreținere curentă și de curățare, precum și înlăturarea disfuncționalităților se vor efectua sistematic numai cu sistemul de acționare deconectat și motorul oprit! – Scoateți cheia de contact!
- Verificați regulat poziția strânsă a piulițelor și șuruburilor și, dacă este cazul, corectați strângerea!
- La lucrările de întreținere curentă la utilajul ridicat, asigurați-vă în permanență cu elemente de sprijin adecvate!
- La schimbarea uneltelor de lucru cu muchii tăietoare, folosiți scule adecvate și mănuși!
- Eliminați ca deșeu uleiurile, unsoarele și filtrele în conformitate cu prescripțiile!
- Înaintea lucrărilor la instalația electrică, întrerupeți întotdeauna alimentarea electrică!
- La executarea lucrărilor de sudură electrică la tractor și utilajul atașat, desfaceți cablurile de la generator și de la baterie!
- Piese de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de producătorul utilajului! Acest lucru este asigurat de piesele originale!



Atenție: ne rezervăm dreptul de a corecta erorile de tipar, toate datele fără garanție!

13.6 Panouri de siguranță

Vă rugăm să respectați în mod deosebit autocolantele de pe aparat deoarece acestea vă indică pericole deosebite!

<p>Înainte de punerea în funcțiune, citiți și acordați atenție manualului cu instrucțiuni de exploatare!</p>	 	<p>În timpul deplasării, nu stați în picioare pe mașină!</p>	 
<p>Înainte de lucrările de întreținere, opriți obligatoriu motorul și scoateți cheia din contact!</p>	  	<p>Niciodată nu apucați cu mâna în zona cu pericol de strivire atât timp cât acolo piesele se pot mișca!</p>	 
<p>La remorcarea platformei MT2 M1 și la acționarea sistemului hidraulic nu este permis nimănui să stea între mașini!</p>	 	<p>Precauție la fluidele ce ies cu presiune înaltă. Respectați indicațiile din manualul cu instrucțiuni de exploatare!</p>	 

Nu staționați în zona de pivotare a componentelor rabatabile ale mașinii!



Staționarea în zona de pericol este permisă numai cu siguranța cilindrului de ridicare cuplată.



Nu vă urcați pe piesele aflate în rotație; utilizați treapta prevăzută



Pericol datorită pieselor proiectate; respectați distanța de siguranță!



Staționarea în zona de pericol este permisă numai cu reazemul de siguranță cuplat.



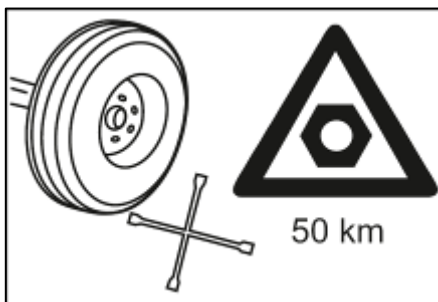
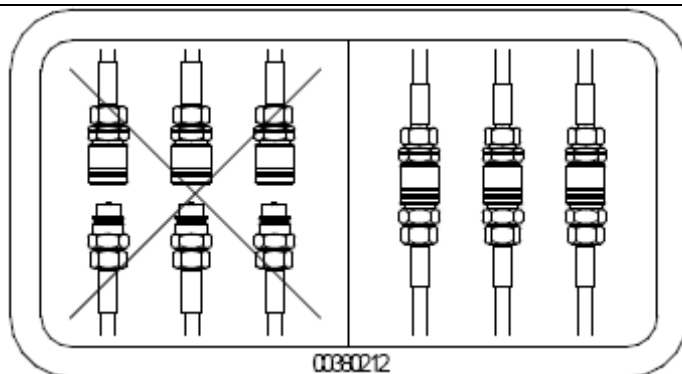
Niciodată nu apucați cu mâna în zona cu pericol de strivire atâ timp cât acolo piesele se pot mișca!



Pentru a evita vătămarea ochilor, nu priviți direct în zona de radiație a senzorului cu radar conectat!

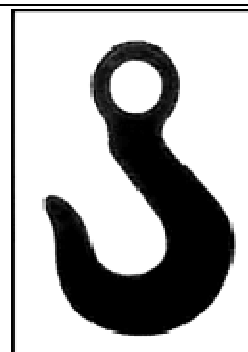


Cuplați întotdeauna conductele hidraulice. În caz contrar este posibilă deteriorarea componentelor datorită funcțiilor hidraulice asociate.

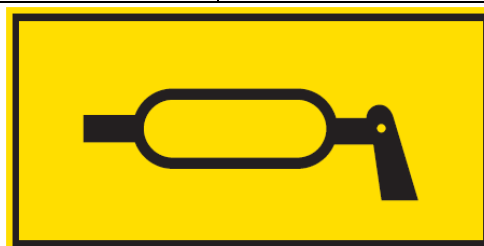


După 50 ore respectiv 50 km restrângeți piulițele roților/șuruburile roților.

Cârlige de încărcare a mașinii pe un mijloc de transport; la încărcarea mașinii pe un mijloc de transport, fixați cablurile sau lanțurile în aceste locuri!



Acest autocolant marchează punctele de lubrifiere. Acestea trebuie lubrifiate la fiecare 10 ore de funcționare cu vaselină universală.



Acest autocolant atenționează asupra presiunii în pneuri.

2,2 bar
32 psi

14 Notițe

A large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for writing notes. The grid consists of small squares and covers most of the page's content area.

Calitate pentru profesioniști

Inspirat de către agricultori și realizat de către profesioniști



**APV - Technische Produkte GesmbH
Dallein 15
AT-3753 Hötzelndorf**

**Tel.: +43 (0)2913 8001
Fax.: +43 (0)2913 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**

**APV Vertriebs Societate in Comandita
APV Romania
RO-305400 Jimbolia
Str. Recoltei, Nr. 4 - jud. Timis**